

**PROJET : Tourisme, culture et enseignement du FLE en contexte universitaire
(Macédoine du Nord, Monténégro, Serbie) – TCE-FLE**

Dossier de candidature pour le montage d'un projet pour l'appel ES-BALK



- Durée : 12 mois (octobre 2021 – octobre 2022)
- Chef de projet : Jovan KOSTOV (Maître de conférences en linguistique et didactique)

Établissement chef de file et collaborateurs impliqués :

Université Paul-Valéry Montpellier 3 (France)

- **Ksenija DJORDJEVIĆ LÉONARD** (Maîtresse de conférences HDR en linguistique et didactique)
- Élodie LANG (Maîtresse de conférences en linguistique et didactique)
- Jean Léo LÉONARD (Professeur des universités, linguistique et anthropologie du langage)
- Christine SAADAT (Coordinatrice administrative)

Autres établissements partenaires du consortium et collaborateurs impliqués :

1. Partenaires universitaires

Université du Monténégro (Monténégro)

- **Ivona JOVANOVIĆ** (Professeure des universités, Français langue étrangère)
- Dragan BOGOJEVIĆ (Professeur des universités, Civilisation et littérature françaises)
- Jasmina NIKCEVIĆ (Maîtresse de conférences, Littérature française et FLE)
- Jasmina TATAR ANĐELIĆ (Professeure des universités, Grammaire, FLE et traduction)
- Sanja PEKOVIĆ (Professeure des universités, Vice rectrice des relations internationales)

Université Goce Delcev de Stip (Macédoine du Nord)

1. **Mishko DZIDROV** (Professeur des universités, Vice-président pour la pédagogie)
2. Tatjana BOŠKOV (Professeure des universités, Doyenne de la Faculté de tourisme, business et administration)
3. Emilija JANEVIK IVANOVSKA (Professeure des universités, français langue étrangère)

Université de Novi Sad (Serbie)

- **Vanja MANIĆ-MATIĆ** (Maîtresse de conférences)
- Tatjana ĐURIN (Professeure des universités)
- Nataša POPOVIĆ (Maîtresse de conférences)
- Nebojša VLAŠKALIĆ (Enseignant-chercheur docteur)

2. Partenaires du monde socio-économique

Agence LUMINALIS Destination management company (Monténégro, Serbie)

- **Aleksandar MILIVOJEVIĆ** (directeur général)
- Isidora MILIVOJEVIĆ (docteur en linguistique, guide-interprète)

Nota bene : Les CV et les coordonnées des personnes impliquées dans le consortium se trouvent dans l'annexe N°1 du présent dossier. Les personnes dont le nom est signalé en gras sont les coordinateurs locaux du projet.

Contacts pour la gestion du dépôt du dossier :

Jovan KOSTOV (courriel : jovan.kostov@univ-montp3.fr / téléphone : +33782569338)

Christine SAADAT (courriel : christine.saadat@univ-montp3.fr / téléphone : +33644084973)

Adresse postale :

DIPRALANG EA 739
Bâtiment E (Marc Bloch)
Université Paul-Valéry Montpellier 3
route de Mende, 34199 Montpellier CEDEX 5, France

TYPES D' ACTIONS PROPOSÉES

(en lien avec la typologie proposée dans l'appel à projet cf. p.3)

Les champs d'application retenus par l'ensemble des partenaires de ce projet sont le tourisme, la culture et l'enseignement du FLE dans les Balkans occidentaux. Tous les partenaires s'accordent à travailler sur ce thème en particulier qui nous permettra à valoriser l'héritage francophone dans les Balkans. Cet héritage culturel et linguistique est considérable et nous souhaitons l'exploiter dans la perspective d'une « revitalisation de la présence francophone » dans les Balkans. Pour mener à bien ce projet multilatéral, nous avons prévu la mise en place de plusieurs activités que nous regroupons en deux composantes, suivant la typologie proposée (cf. appel à projet p.3) :

Composante « Exploration »

Activités	Description de l'activité	Code chronogramme
Activité 1	Journée d'études sur le statut du français dans l'enseignement supérieur et la recherche dans les Balkans (Université Paul-Valéry Montpellier 3)	A1
Activité 2	Cartographie des accords existants de coopération universitaire dans les universités partenaires (Université Paul-Valéry Montpellier 3)	A2
Activité 3	Audit linguistique et analyse SWOT des formations de français de spécialité dans le domaine du tourisme et la culture (trois universités partenaires)	A3
Activité 4	Colloque de clôture et présentation des livrables et des actions amorcées (Université du Monténégro)	A4

Ces activités sont indispensables pour préparer le terrain afin d'amorcer la composante « Européanisation » qui sera plutôt la conséquence et se traduira par le montage d'accords de coopération entre les différents partenaires du projet, mais aussi entre les partenaires des Balkans occidentaux et d'autres universités des pays européens et les professionnels du secteur du tourisme.

Composante « Européanisation »

Activités	Description de l'activité	Code chronogramme
Activité 1	Formation à la méthodologie d'analyse des données (analyse sémiotique, sémiologie, didactisation) (Université de Novi Sad, Université du Monténégro)	B1

Activité 2	Formation à la méthodologie de français de spécialité (Université du Monténégro, Université de Stip)	B2
Activité 3	Formation à la méthodologie de projet (Université de Novi Sad, Université de Stip)	B3
Activité 4	Formation à la méthodologie de conception numérique (Université de Novi Sad, Université de Stip).	B4
Activité 5	Formation à la méthodologie de montage de projets de coopération universitaire (Université du Monténégro, Université Paul-Valéry Montpellier 3)	B5

PARTENAIRES DU PROJET

1. Partenaires académiques

Établissement chef de file : Université Paul-Valéry Montpellier 3

L'Université Paul-Valéry Montpellier 3 est un établissement public d'enseignement supérieur et de recherche, principalement dans le domaine des lettres et des sciences humaines et sociales. Il compte 6 unités de formation et de recherche (UFR), 2 instituts et 2 écoles doctorales. La recherche de l'Université Paul-Valéry est structurée autour de plusieurs unités, dont l'EA 739 - DIPRALANG qui regroupe des enseignants-chercheurs spécialistes de sociolinguistique, de didactique des langues-cultures. L'équipe compte également un axe de recherche sur les humanités numériques appliquées à l'enseignement et à l'apprentissage des langues, à la sociolinguistique et à l'anthropologie du langage.

Établissement partenaire 1 : Université du Monténégro (Monténégro)

L'Université du Monténégro est une université publique dont le siège est implanté à Podgorica, au Monténégro. Elle est constituée de 19 facultés et de 3 instituts de recherche installés à travers tout le pays (Podgorica, Nikšić, Cetinje, Kotor). L'Université du Monténégro a été fondée le 29 avril 1974 lorsque 3 facultés (Économie, Génie civil et Droit), 2 Écoles supérieures (Enseignement et Études maritimes) et 3 instituts de recherche indépendants (Histoire, Agriculture et Médecine) s'unissent autour d'un accord commun afin de former l'Université de Titograd, ancien nom de la ville de Podgorica. Un an après sa fondation, elle devient l'Université Veljko Vlahović et en 1992 prend le nom d'Université du Monténégro. L'Université a instauré le processus de Bologne et son organisation est semblable à celle de la plupart des universités européennes.

Établissement partenaire 2 : Université Goce Delcev, Stip, Faculté de tourisme, de business et de logistique (Macédoine du Nord)

La Faculté de tourisme, de business et de logistique de l'Université Goce Delcev (Stip), se trouve à Gevgelija et dispose de deux succursales à Stipet à Skopje. Elle a été fondée en juillet 2008 et a accueilli la première cohorte d'étudiants en octobre de la même année, dans le domaine du tourisme. L'année académique suivante, la Faculté a démarré des formations dans deux domaines supplémentaires : la gastronomie et la technologie alimentaire, la diététique, le business et la logistique, tant à Stip qu'à Skopje et à Gevgelija. Depuis 2011, la Faculté dispense également des formations de second cycle dans les domaines suscités contenant une forte dimension professionnalisante. Le français y est enseigné en tant que langue pour spécialistes d'autres disciplines.

Établissement partenaire 3 : Université de Novi Sad (Serbie)

Fondée en 1960, l'Université de Novi Sad (Serbie) est composée de 14 facultés et 3 instituts et accueille plus de 50000 étudiants et 5000 personnels. C'est l'un des plus grands centres d'enseignement et de recherche d'Europe centrale qui couvre presque tous les domaines de la science et de l'enseignement supérieur. L'Université de Novi Sad propose 350 programmes d'études accrédités au niveau de la licence, du master et du doctorat. Le personnel travaillant au sein de l'Université est très actif dans des projets internationaux axés sur le domaine de la modernisation et de l'internationalisation de l'enseignement supérieur.

2. Partenaires du monde socio-économique

Établissement partenaire 1 : Agence LUMINALIS Events DMC (Monténégro, Serbie)

L'agence LUMINALIS DMC est une société localisée à Budva (Monténégro) et à Belgrade (Serbie), spécialisée dans l'organisation d'événements et de circuits touristiques dans les Balkans. Depuis une quinzaine d'années, l'équipe de LUMINALIS collabore avec un réseau de partenaires fiables pour proposer des séjours et des événements sur mesure sur l'ensemble des pays des Balkans, enrichis d'activités originales, variées et innovantes. Elle collabore avec un vaste réseau d'agences à travers l'Europe et compte sur l'expérience d'une équipe 100% francophone, ce qui transforme un séjour touristique en un séjour de qualité destiné à une clientèle exigeante qui souhaite sortir des sentiers battus et qui est curieuse de découvrir l'histoire et les liens entre la France et les Balkans.

DESCRIPTION DU PROJET

Les Balkans représentent un territoire très hétérogène d'un point de vue géopolitique, culturel et linguistique où l'apprentissage et l'enseignement des langues étrangères conditionnent grandement les échanges et les mobilités avec les pays européens, mais aussi le marché du travail. Le français y occupe une place considérable, mais qui cède du terrain au profit de l'allemand, l'anglais et l'espagnol ou, encore, l'italien et le russe. Du moins, c'est ce qui ressort des contributions du dernier ouvrage coordonné par Ksenija Djordjevic Léonard et Jovan Kostov intitulé *Enseignement/apprentissage du français dans les Balkans : points de vue et études de cas*, qui est actuellement sous presse en Italie chez Aduvare, à Rome, dans la collection « Didattica delle lingue moderne ». Cet ouvrage de 245 pages, dont la parution est imminente, aborde douze pays des Balkans et leurs périphéries afin de réaliser un diagnostic de l'offre et de la demande en FLE, et de l'attractivité du français dans cette région. La parution de l'ouvrage précité n'est pas une action isolée, mais elle découle d'une suite d'activités de recherche menées sur le terrain balkanique comme, par exemple, le colloque *Désir de langue : les langues n'ont-elles pour vocation que d'être utiles ?* suivi de la publication coordonnée par Amandine Denimal, Bénédicte Pivot et Ksenija Djordjevic Léonard, en 2019. L'un des axes de cette réflexion académique collective porte sur la place des langues à l'ère de la mondialisation et de la question de leur *utilité*, réelle ou perçue comme telle sur le marché linguistique. La notion de *désir de langue* est ici à mettre en perspective avec celle de *désir de France* dans les pays où « la concurrence est forte » (cf. appel à projets, p. 3), ce qui est en lien direct avec l'attractivité des langues (et notamment du français) que nous avons évoquée ci-dessus.

En outre, les conclusions de la table ronde « L'enseignement du français dans les pays des Balkans : problématiques, bilan et perspectives », organisée en ligne dans le cadre du Printemps de la Francophonie en Albanie, corroborent cette fragilité de la place du français en tant que vecteur de la mobilité scientifique et étudiante, mais aussi dans les échanges touristiques et culturels. Pourtant, la France demeure un partenaire d'envergure pour cette région, et notamment dans le domaine des échanges touristiques, mais aussi dans les choix de mobilité des étudiants qui souhaitent poursuivre leurs études supérieures, tant sur leur propre initiative que dans le cadre de la continuité de leurs études secondaires dans les classes bilingues

francophones. A la lecture des conclusions de cette table ronde, il ressort également un autre élément saillant : les besoins en termes d'ingénierie pédagogique à l'aide des technologies éducatives et l'usage de celles-ci dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères. La crise sanitaire actuelle a cristallisé les besoins dans ce domaine car c'est un point qui occupe une place prépondérante dans la discussion.

Compte-tenu de tous ces éléments, ce projet de collaboration régionale entre l'Université Paul-Valéry Montpellier 3 (France), l'Université Goce Delcev de Stip (Macédoine du Nord), l'Université du Monténégro (Monténégro) et l'Université de Novi Sad (Serbie) vise le renforcement des collaborations scientifiques et éducatives entre les pays des Balkans occidentaux et la France en termes d'ingénierie pédagogique, de formation et de recherche, et notamment sur la base des collaborations déjà existantes, dans le but de les pérenniser et de les développer au niveau régional et européen, pour répondre au défi d'eupéanisation de l'enseignement, notamment dans le domaine des sciences humaines et sociales. De ce fait, le projet que nous présentons ici se concentrera sur trois grands axes qui regroupent les actions précitées :

- L'ingénierie pédagogique et de formation avec sa dimension exploratoire (audit linguistique, analyse des besoins, collecte et analyse des données) ;
- Le français général et de spécialité (en particulier le français du tourisme) ;
- Les outils numériques d'enseignement/apprentissage des langues.

Ce projet n'a pas uniquement une portée scientifique et universitaire mais vise également une sensibilisation à la place du français sur le marché de travail. De ce fait, nous avons également pris attache auprès des professionnels du secteur comme l'agence LUMINALIS. Cette agence située à Budva (Monténégro) et à Belgrade (Serbie) est spécialisée dans les séjours touristiques et culturels dans les Balkans et son activité est tournée essentiellement vers le marché francophone. Les agents qu'elle emploie font partie des cohortes de francophones formés sur ces espaces et c'est précisément ce réseau de professionnels francophones qui représente un point d'entrée de la francophonie en lien avec les différentes cultures dans les Balkans. Dans le cadre du projet que nous soumettons, le rôle de l'agence LUMINALIS est double : travailler sur le tourisme suppose une connaissance du marché et des intérêts des clients et c'est dans ce sens que leur expertise orientera le contenu des livrables prévus (lieux d'intérêt, monuments, personnages, circuits). Avec cette expertise, LUMINALIS participera à la construction des livrables à travers une dimension « demande », notamment dans le cadre de la démarche en français de spécialité, ce qui nous semble indispensable pour la mise en place de l'ingénierie pédagogique que nous envisageons, et plus particulièrement pour le volet « analyse des besoins ».

OBJECTIF GÉNÉRAL ET OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

Objectif général :

- Développer et améliorer la coopération universitaire scientifique et des formations en français de spécialité (tourisme) à travers la création de modules originaux à l'aide des technologies éducatives ;
- Promouvoir la langue et la culture françaises comme vecteurs de la coopération académique ;
- Appuyer la démarche transversale entre les filières en sciences humaines et sociales ;
- Promouvoir les humanités numériques comme outil de collaboration et de diffusion de la langue et de la culture française dans les Balkans occidentaux ;
- Promouvoir l'ingénierie pédagogique française pour les besoins des filières en SHS.

Objectifs spécifiques :

- Former à la démarche d'audit linguistique et à l'analyse des besoins ;
- Former à la démarche de français de spécialité ;
- Former à la pédagogie de projet ;

- Former à l'utilisation des outils numériques dans une perspective d'ingénierie pédagogique ;
- Former au montage et à la gestion de projets de coopération universitaire.

PUBLICS VISÉS

- Enseignants et enseignants-chercheurs des domaines suivants :
 - Français (général et de spécialité) ;
 - Sciences humaines et sociales.
- Étudiants – apprenants de français des filières suivantes :
 - Spécialistes d'autres disciplines ;
 - Spécialistes de langue française ;
 - Guides-interprètes touristiques.

BÉNÉFICIAIRES

Bénéficiaires premiers :

- Universités françaises et universités des Balkans occidentaux désireuses de monter des accords de coopération académique ;
- Enseignants et enseignants-chercheurs des domaines suivants :
 - Français (général de spécialité) ;
 - Sciences humaines et sociales ;
 - Tourisme ;
 - Coopération internationale.
- Étudiants – apprenants du français des filières suivantes :
 - Spécialistes d'autres disciplines ;
 - Spécialistes de langue française ;
 - Futurs guides-interprètes touristiques.

Bénéficiaires secondaires :

- Équipes de recherche (qui profiteraient de cette ouverture pour explorer le terrain académique dans les universités des Balkans occidentaux) ;
- Partenaires industriels (du domaine du tourisme et de l'administration) ;

MÉTHODOLOGIE DE MISE EN ŒUVRE DU PROJET

La réalisation des activités pressenties qui s'inscrivent dans les deux composantes du projet nécessite la mise en œuvre de plusieurs types d'actions de nature différente. Néanmoins, nous pouvons les regrouper en trois volets que nous allons décrire dans la suite de cette présentation :

1. Volet diagnostic

Ce volet comprend plusieurs actions distinctes qui relèvent essentiellement de la composante « Exploration ». Ces actions nécessitent la mise en place de :

- Rencontres académiques scientifiques (colloques, tables-rondes) ;
- Études de terrain qui impliquent :
 - Une analyse des manuels et d'autres matériels pédagogiques ;
 - Une analyse des structures informatiques de type LMS (plateformes d'aide à l'apprentissage) ;

- Des analyses quantitatives et qualitatives des cohortes passées et présentes d'étudiants apprenant ou ayant appris le français dans un cadre académique.

2. Volet formation

Ce volet prévoit l'organisation de plusieurs rencontres qui représentent des moments clés de notre projet et qui visent à former les collègues enseignant le français aux différentes méthodologies d'ingénierie pédagogique en lien avec les objectifs suscités. Il s'agit de mettre en place des ateliers de formations sous forme de séminaire d'échange (workshop) de pratiques pédagogiques, de recherche et de montage et de suivi de projets de coopération académique.

3. Volet dissémination et pérennisation

Le volet dissémination et pérennisation consiste à étudier, à l'issue du projet, l'impact des actions mises en place à travers l'analyse des livrables. En outre de la rencontre scientifique de clôture que nous prévoyons, nous souhaitons réfléchir à la pérennisation des dispositifs et des livrables créés afin de les mettre à disposition de la communauté enseignante et apprenante de l'ensemble des pays des Balkans occidentaux pour nourrir la réflexion sur la francophonie dans les Balkans, mais aussi renforcer les collaborations existantes avec de nouveaux accords dans le domaine des sciences humaines et sociales.

RÉSULTATS ESCOMPTÉS ET INDICATEURS CHIFFRÉS

Les résultats du projet pourront être étudiés à travers différents indicateurs propres à chaque livrable et en lien avec les différentes activités proposées. Dans les livrables que nous souhaitons mettre en place, trois nous paraissent suffisamment saillants pour alimenter les données qui nous permettront de produire le rapport final de réalisation du projet :

- a) Élaboration d'un **guide touristique et culturel interactif à visée pédagogique** sur la thématique « Lieux francophones des Balkans »

Ce guide touristique a un double usage : il sera tout d'abord un endroit qui recensera les lieux d'intérêt de tourisme et de la culture dans les Balkans avec un intérêt particulier pour la francophonie. Les billets de ce guide seront pensés en termes de mini-projets et ce sont les apprenants qui vont pouvoir les concevoir, sous la supervision des enseignants-chercheurs des différentes universités. Il aura pour vocation d'accueillir les productions faites dans le cadre des cours adoptant la pédagogie de projets. Le format se prêtera à une réutilisation de ces ressources sous format davantage pédagogique (documents déclencheurs) qui pourront, à leur tour, être mobilisées dans une perspective d'enseignement/apprentissage du français, notamment dans le cadre du français de spécialité et à l'aide d'outils numériques. Des solutions clef en mains existent déjà (ex. Blogs de type Hypothèses) et nous souhaitons nous saisir des espaces communément connus dans le monde académique afin de toucher un plus grand nombre de lecteurs et d'utilisateurs des ressources ainsi produites.

- b) Des **modules gabarits** la formation au français de spécialité (niveaux B1 à C1)

Ces modules seront produits suivant la logique de scénarisation via un LMS et en fonction de la norme existante SCORM dans le but d'être optimisés et exploités par une communauté large d'enseignants et d'enseignants-chercheurs en FLE à travers leurs plateformes d'apprentissage institutionnelles. Ils pourront s'appuyer sur les productions pédagogiques du guide touristique et culturel interactif à visée pédagogique pour pérenniser les ressources produites. La création d'une archive de type MBZ et la formation adéquate

des enseignants à l'utilisation de celle-ci permettra son installation sur n'importe quelle plateforme obéissant aux normes d'interopérabilité pédagogique.

c) Un **appel à contribution permanent « FLE dans les Balkans » de la revue TdFLE**

La revue TdFLE¹ (Travaux en didactique du FLE) est une revue scientifique de l'équipe DIPRALANG. A l'image des appels permanents existants, nous envisageons un appel permanent qui portera sur le FLE dans les Balkans au sens large, qui s'inscrira dans la continuité des travaux menés et qui pourra, à terme, devenir une ressource pérenne pour l'ensemble de la communauté scientifique francophone qui travaille sur ce terrain de recherche.

d) Mettre en place **plusieurs accords de coopération académique entre les institutions des Balkans occidentaux et la France**, et notamment avec l'Université Paul-Valéry Montpellier 3 et les trois partenaires du consortium.

Parmi les indicateurs les plus saillants qui peuvent mesurer l'efficacité des actions de notre projet, nous nous servons du tableau des actions listées, notamment celles de la partie « Européanisation » :

Activités	Description de l'activité	Indicateur
Activité 1	Formation à la méthodologie d'analyse des données (analyse sémiotique, sémiologie, didactisation) (Université de Novi Sad, Université du Monténégro)	<ul style="list-style-type: none"> - Nombre de collègues formé.e.s ; - Nombre de formations adoptant la méthodologie mise en place ; - Nombre d'étudiants formés selon la méthodologie mise en place.
Activité 2	Formation à la méthodologie de français de spécialité (Université du Monténégro, Université de Stip)	<ul style="list-style-type: none"> - Nombre de collègues formés ; - Nombre de formations adoptant la méthodologie mise en place ; - Nombre d'étudiants formés selon la méthodologie mise en place.
Activité 3	Formation à la méthodologie de projet (Université de Novi Sad, Université de Stip)	<ul style="list-style-type: none"> - Nombre de collègues formés - Nombre d'étudiants formés selon la méthodologie mise en place ; - Nombre de formations adoptant la méthodologie mise en place.
Activité 4	Formation à la méthodologie de conception numérique (Université de Novi Sad, Université de Stip).	<ul style="list-style-type: none"> - Nombre de collègues formés ;

¹ Voir : <https://revue-tdfle.fr/>

		<ul style="list-style-type: none"> - Nombre de formations adoptant la méthodologie mise en place ; - Nombre d'étudiants formés selon la méthodologie mise en place ; - Nombre de modules pour lesquels est créé un support numérique et une scénarisation.
Activité 5	Formation à la méthodologie de montage de projets de coopération universitaire (Université du Monténégro, Université Paul-Valéry Montpellier 3)	<ul style="list-style-type: none"> - Nombre d'accords de coopération existant (avant et après projet).

D'autres livrables pour l'étude des indicateurs seront convoqués, notamment :

Livable 1	Module de formation au français de spécialité	<ul style="list-style-type: none"> - Nombre d'établissements ayant déployé le module sur leurs plateformes d'enseignement ; - Nombre d'étudiants formés avec le module ; - Nombre de cours prenant appui sur le module mis en place.
Livable 2	Guide touristique interactif	<ul style="list-style-type: none"> - Nombre de visites sur le site web mis en place ; - Nombre de contributions (dont part-nombre des étudiants participant au projet) ; - Nombre de formations qui contribuent à l'alimentation du guide à travers la pédagogie de projet ; - Nombre de ressources pédagogiques mises en place ; - Nombre de ressources pédagogiques téléchargées.
Livable 3	Publications	<ul style="list-style-type: none"> - Nombre de téléchargements des publications produites (à partir de la plateforme Numerev ou sur OpenEdition).

Tous les indicateurs précités seront ajustés en fonction de l'avancement du projet car leur liste n'est pas exhaustive : leur nombre et leur nature peuvent varier en fonction de l'avancement des différentes activités du projet.

CONDITIONS DE PÉRENNISATION DU PROJET

Le projet représente une action inscrite dans un temps défini. Néanmoins, les contributions sur les livrables, la mise en place des modules de formation au français de spécialité ainsi que la mise en place de nouveaux accords académiques de mobilité enseignante et étudiante représentent une pérennisation en soi des différentes actions que nous envisageons. Ce projet pourra bénéficier à l'ensemble de la communauté scientifique à travers d'autres financements et actions comme :

- Montage de consortiums pour la mise en place de formations diplômantes conjointes (*joint degrees*) ;
- Envoi de stagiaires natifs pour effectuer leur stage dans les établissements académiques des Balkans occidentaux où le français est enseigné, notamment dans le cadre des disciplines dites « non linguistiques » ;
- Montage de *consortia* de recherche qui se traduisent par l'organisation d'actions de recherche et de recherche-développement communes entre les chercheurs en sciences humaines et sociales des universités des Balkans occidentaux et de la France ;
- Publications communes entre les équipes de recherche françaises et celles des établissements académiques des Balkans occidentaux qui seraient le fruit de la collaboration scientifique et éducative.